

094/412/2020



VÝCHODOSLOVENSKÁ
GALÉRIA
KOŠICE

kultúrne zariadenie
Košického samosprávneho kraja

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 2020/2-7

uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, § 15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a § 15 vyhlášky č. 523/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o základných odborných činnostiach v múzeu alebo v galérii a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty

Článok I. - ZMLUVNÉ STRANY

1) Požičiavateľ:

Názov:	Východoslovenská galéria
Adresa:	Hlavná 27, 040 01 Košice
Štatutárny zástupca:	Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD., riaditeľka
IČO:	31 297 820
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy:	Mgr. Ján Kovačič, PhD.

2) Vypožičiavateľ:

Názov:	Oblasťní galerie Liberec, p.o.
Adresa:	Masarykova 723/14, 460 01 Liberec 1 Česká republika
Štatutárny zástupca:	Mgr. Jan Randáček, riaditeľ
IČO:	00083267
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy:	M.A. Anna Habánová, Ph.D.

Článok II. - PREDMET VÝPOŽIČKY

1) Predmetom výpožičky sú zbierkové predmety zo zbierkového fondu Východoslovenskej galérie:

- | | |
|-----------|--|
| 1. K 345 | František Foltýn
Nezamestnaní, 1924, akvarel, papier, 50 x 38 cm
Poistná hodnota: 450,- Eur |
| 2. O 1362 | František Foltýn
Nezamestnaní, 1924, olej, plátno, 945 x 115 cm
Poistná hodnota: 140 000,- Eur |
| 3. O 2369 | Anton Jaszusch
Robotníci, 1949, olej, plátno, 100 x 90 cm |

Adresa	Telefón	Bankové spojenie	IČO	E-mail	1
Hlavná 27	+421 55 68 175 11	Štátna pokladnica	31 297 820	kovacic@vsg.sk	
Košice		7000248286/8180	DIČ	Web	
040 01			2021451113	www.vsg.sk	

4. O 44 Poistná hodnota: 3 100,- Eur
Konštantín Bauer
Utečenci, 1927, olej, plátno, 150 x 221 cm
Poistná hodnota: 37 000,- Eur
5. O 1568 Jozef Bendík
Slepý predavač kvetín, 1936, olej, plátno, 96 x 69 cm
Poistná hodnota: 550,- Eur
6. K 346 Alexander Bortnyik
Pri stole, 1925, papier, rudka, 41 x 30 cm
Poistná hodnota: 2 300,- Eur
7. K 357 Alexander Bortnyik
Kartári, 1924-1925, papier, rudka, 41 x 29 cm
Poistná hodnota: 350,- Eur
8. O 602 Alexander Bortnyik
Podobizeň dr. J. Poláka, riaditeľa Východoslovenského múzea v Košiciach,
1924, olej, plátno, 95 x 87 cm
Poistná hodnota: 95 000,- Eur
9. O 1294 Gejza Schiller
Mestský motív, 1924, olej, plátno, 95 x 109 cm
Poistná hodnota: 75 000,- Eur
10. O 1331 Gejza Schiller
V kaviarni (obojstranné dielo), 1924, olej, plátno, 90 x 117 cm
Poistná hodnota: 95 000,- Eur

Spolu 10 zbierkových predmetov v celkovej poistnej hodnote 448 750,- Eur.

Článok III. - ÚČEL VÝPOŽIČKY

Zbierkové predmety sa vypožičiavajú bezodplatne na výstavu „Nové realismy na československé výtvarné scéně 1918-1945“ (kurátori Anna Habánová a Ivo Habán) vo výstavných priestoroch vypožičiavateľa – Oblasťní galerie Liberec, Masarykova 723/14, 460 01 Liberec, Česká republika od 12. marca 2021 do 6. júna 2021.

Článok IV. - DOBA VÝPOŽIČKY

- 1) Dohodnutá doba výpožičky je od 1. februára 2021 do 16. júla 2021.

Článok V. - ZÁKLADNÉ PODMIENKY VÝPOŽIČKY

- 1) Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky riadne a v súlade s dohodnutým účelom a je povinný predmet výpožičky umiestniť v prostredí zodpovedajúcom jeho významu a stavu.
- 2) Vypožičiavateľ je povinný vykonať také ochranné, klimatické, prípadne ďalšie opatrenia tak, aby nedošlo k zámene, odcudzeniu, strate, poškodeniu, alebo zničeniu predmetu výpožičky.
- 3) Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky vykonávať žiadne opravy alebo úpravy bez súhlasu požičiavateľa. Nerámované diela na papierovej, resp. inej podložke (grafiky, kresby, umelecko-

Adresa	Telefón	Bankové spojenie	IČO	E-mail	2
Hlavná 27	+421 55 68 175 11	Štátna pokladnica	31 297 820	kovaciac@vsg.sk	
Košice		7000248286/8180	DIČ	Web	
040 01			2021451113	www.vsg.sk	

priemyselné výrobky) smú byť vystavené len za pomoci neinvazívneho spôsobu rámovania (napr. klip rám, klasické rámovanie).

- 4) Vypožičiavateľ poskytne požičiavateľovi bezodplatne 3 pozvánky a výpisky z médií.
- 5) Vypožičiavateľ predmet výpožičky vráti v určenom termíne a vopred dohodnutým spôsobom.
- 6) Vypožičiavateľ nemá v žiadnom prípade nárok predmet výpožičky zadržovať.
- 7) O prípadnom predĺžení výpožičnej lehoty musí vypožičiavateľ písomne požiadať požičiavateľa najmenej 30 kalendárnych dní pred plánovaným ukončením celkovej doby výpožičky zbierkových predmetov.
- 8) V prípade výpožičky diela na papierovej podložke (grafika, kresba, umelecko-priemyselné výrobky), vypožičiavateľ nesmie vystavovať toto dielo dlhšie ako 3 kalendárne mesiace. V prípade dlhšieho trvania výstavy je povinný po uplynutí tejto lehoty dielo uložiť tak, aby nebolo vystavované svetlu, prípadne ho vrátiť Východoslovenskej galérii. Vypožičiavateľ môže po dohode s Východoslovenskou galériou nahradiť tieto diela reprodukciami, pričom adjustáciu a rámovanie reprodukcie diela na papierovej podložke zabezpečuje na vlastné náklady.
- 9) Vypožičiavateľ sa zaväzuje nahradiť vzniknuté škody, ktoré na predmete výpožičky vznikli počas doby vypožičania.
- 10) Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky poistiť na prepravu a na celú dobu vypožičania podľa poistnej hodnoty určenej požičiavateľom.
- 11) Vypožičiavateľ je povinný hradiť všetky náklady s poistením predmetu výpožičky, z „klinca na klíncec“, to znamená na balenie diel, dopravu od požičiavateľa k vypožičiavateľovi, pobyt predmetu výpožičky u vypožičiavateľa a dopravu od vypožičiavateľa k požičiavateľovi proti všetkým rizikám zničenia, poškodenia, zmeny alebo úbytku predmetu výpožičky a to na poistnú hodnotu.
- 12) Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za predmet výpožičky, a to aj vtedy, ak prípadné poškodenie sa objaví až pri vrátení predmetu výpožičky a má súvis s výpožičkou podľa tejto zmluvy.
- 13) Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetu výpožičky pred skončením doby vypožičania, ak predmet výpožičky potrebuje pre vlastné účely, alebo vypožičiavateľ predmet výpožičky užíva v rozpore s touto zmluvou.
- 14) Požičiavateľ si vyhradzuje právo odborného dozoru a kontroly spôsobu užívania a stavu predmetu výpožičky.
- 15) Prepravu z Východoslovenskej galérie, Hlavná 27, 040 01 Košice, Slovenská republika do Oblastní galerie Liberec, p. o., Masarykova 723/14, 460 01 Liberec 1, Česká republika a z Oblastní galerie Liberec, Masarykova 723/14, 460 01 Liberec, Česká republika do Východoslovenskej galérie, Hlavná 27, 040 01 Košice, Slovenská republika zabezpečí vypožičiavateľ na vlastné náklady prostredníctvom špecializovanej prepravnej spoločnosti za účasti kuriéra Východoslovenskej galérie.
- 16) Vypožičiavateľ uhradí kuriérovi požičiavateľa ubytovanie – 2 noci, stravné – 3 dni (1 deň = 30 EUR) a cestovné náklady z Košíc do Liberca a späť.
- 17) Požičiavateľ musí byť okamžite informovaný o akomkoľvek poškodení predmetu výpožičky a vypožičiavateľ je povinný predložiť písomný zápis o poškodení.

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

- 18) V každom prípade požičiavateľ rozhoduje o potrebnom reštaurovaní, kým vypožičiavateľ znáša všetky náklady spojené s reštaurovaním a prípadným znížením hodnoty predmetu výpožičky.
- 19) Vypožičané zbierkové predmety musia byť na výstave označené:
Východoslovenská galéria, Košice.
- 20) Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky a zápis o spätnom prevzatí predmetu výpožičky je súčasťou tejto zmluvy.

Článok VI. - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Na ďalšie právne vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa primerane vzťahujú predovšetkým príslušné ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 2) Prípadné zmeny alebo doplnky tejto zmluvy možno dohodnúť obojstranne prijatými písomnými dodatkami, ktoré tvoria súčasť tejto zmluvy.
- 3) Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzavretá slobodne, vážne, nie v tiesni, ani za nepriaznivých podmienok, so znením zmluvy sa oboznámili, porozumeli mu, súhlasia s ním a na dôkaz toho ju podpisujú.
- 4) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dva rovnopisy pre požičiavateľa a dva rovnopisy pre vypožičiavateľa.
- 5) Vypožičiavateľ súhlasí so zverejnením zmluvy v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- 6) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

Prílohy:

1x protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov

V Liberci dňa

V Košiciach dňa

M. G. K. K.



Oblastní galerie Liberec,
príspevková organizace
Masarykova 723/14, 460 01 Liberec

Východoslovenská galéria
Hlavná 27, 040 01 Košice

Mgr. Jan Randáček
riaditeľ
Oblastní galerie Liberec, p. o.

Mgr. art. Dorota Kenderova, A.M.A.
riaditeľka
Východoslovenská galéria

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ ZBIERKOVÝCH PREDMETOV

- | | | |
|-----|--------|--|
| 1. | K 345 | František Foltýn
Nezamestnaní, 1924, akvarel, papier, 50 x 38 cm
Poistná hodnota: 450,- Eur |
| 2. | O 1362 | František Foltýn
Nezamestnaní, 1924, olej, plátno, 945 x 115 cm
Poistná hodnota: 140 000,- Eur |
| 3. | O 2369 | Anton Jaszusch
Robotníci, 1949, olej, plátno, 100 x 90 cm
Poistná hodnota: 3 100,- Eur |
| 4. | O 44 | Konštantín Bauer
Utečenci, 1927, olej, plátno, 150 x 221 cm
Poistná hodnota: 37 000,- Eur |
| 5. | O 1568 | Jozef Bendík
Slepý predavač kvetín, 1936, olej, plátno, 96 x 69 cm
Poistná hodnota: 550,- Eur |
| 6. | K 346 | Alexander Bortnyik
Pri stole, 1925, papier, rudka, 41 x 30 cm
Poistná hodnota: 2 300,- Eur |
| 7. | K 357 | Alexander Bortnyik
Kartári, 1924-1925, papier, rudka, 41 x 29 cm
Poistná hodnota: 350,- Eur |
| 8. | O 602 | Alexander Bortnyik
Podobizeň dr. J. Poláka, riaditeľ'a Východoslovenského múzea v Košiciach,
1924, olej, plátno, 95 x 87 cm
Poistná hodnota: 95 000,- Eur |
| 9. | O 1294 | Gejza Schiller
Mestský motív, 1924, olej, plátno, 95 x 109 cm
Poistná hodnota: 75 000,- Eur |
| 10. | O 1331 | Gejza Schiller
V kaviarni (obojstranné dielo), 1924, olej, plátno, 90 x 117 cm
Poistná hodnota: 95 000,- Eur |

Spolu 10 zbierkových predmetov v celkovej poistnej hodnote 448 750,- Eur.

Za Východoslovenskú galériu odovzdal dňa:

Za Oblastní galerii Liberec prevzal dňa:

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

Za Oblastní galerii Liberec odovzdal dňa:

Za Východoslovenskú galériu prevzal dňa:

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk